

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > MAPAMUNDI > EDIZIONE > TAVOLA 11 > P

P

Si rendono disponibili edizione diplomatica ed edizione diplomatico-interpretativa della porzione della tavola relativa ai Pigmei (P dell'edizione Grosjean 1977).



- letto 171 volte

Edizione diplomatica

P

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_P_osc.jpg



açi nexen hom(en)s pochs quj no han sino .v. palms d(e) lo(n)chs
eja ssia q(ue) sien pochs/ (e) no aptes afer coses greus/ ells emp(er)o son forts (e) [..]
atexir (e) a guardar bestiar/ esepiats q(ue) aquests home(n)s con son de .x[.....]
de aquí auant engenren/ (e) entro a .xl. anys cumuname(n)t ujuen e [.....]
prosp(er)iatat/ Eualentament se de fenen deles gru es/ (e) les prenen [.....]
menjen/ açi feneys la terra del senyor de catayo :-

- letto 134 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_P_osc.jpg



açi nexen hom(en)s pochs quj no han sino .v. palms d(e) lo(n)chs
eja ssia q(ue) sien pochs/ (e) no aptes afer coses greus/ ells emp(er)o son forts (e) [..]
atexir (e) a guardar bestiar/ esepiats q(ue) aquests home(n)s con son de .x[.....]
de aqui auant engenren/ (e) entro a .xl. anys cumuname(n)t ujuen e [.....]
prosp(er)iatat/ Eualentament se de fenen deles gru es/ (e) les prenen [.....]
menjen/ açi feneys la terra del senyor de catayo :-

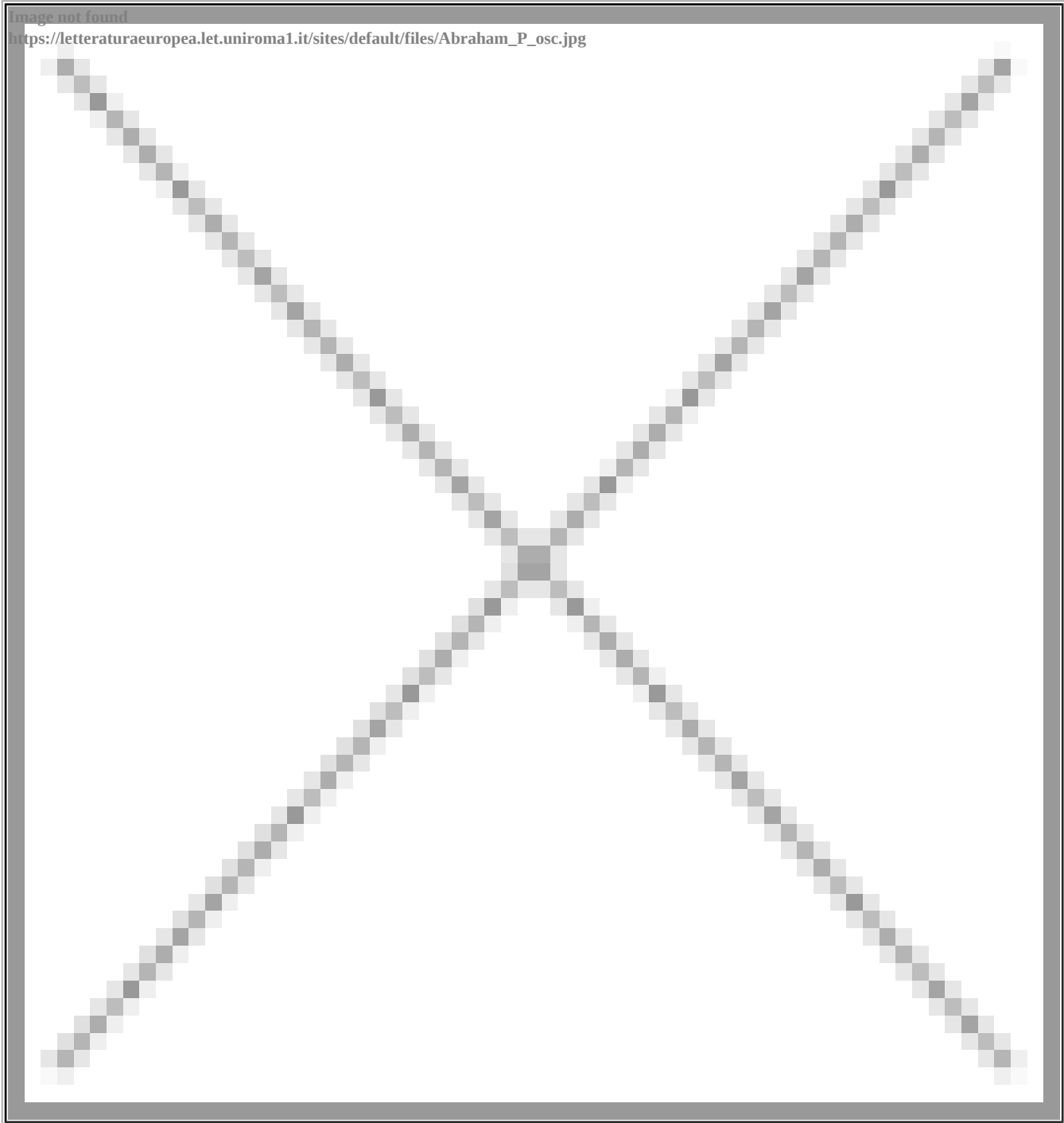
Açí nexen homens pochs qui no han sinó .v. palms de lonchs; e jassia que sien pochs e no aptes a fer coses greus, ells empero són forts e [...] a texir e a guardar bestiar; e sepiats que aquests hòmens con són de X[....] de aquí avant engenren e entrò a XL anys cumunament viven e [.....] prosperiarat. E valentament se defenen de les grues e les prenen [.....] menjen. Açí feneys la terra del senyor de Catayo.

- letto 89 volte

Testo e traduzione

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Abraham_P_osc.jpg



Açí nexen homens poch's qui no han sinó .v. palms de lonchs; e jassia que sien poch's e no aptes a fer coses greus, ells empero són forts e [aptes] a texir e a guardar bestiar; e sepiats que aquests hòmens con són de X [ayns] de aquí avant engenren e entrò a XL anys comunament viven e [.....] prosperiarat. E valentament se defenen de les grues e les prenen [e les] menjen. Açí feneys la terra del senyor de Catayo.

Qui nascono pochi uomini che non sono alti nemmeno V palmi; sebbene siano pochi e non portati a fare lavori pesanti, sono però forti e portati a tessere e a guardare il bestiame; si sappia inoltre che questi uomini generano figli a partire dai dodici anni e vivono di solito fino a quaranta anni e [...] prosperità. Valentemente si difendono dalle gru e le catturano e le mangiano. Qui finisce la terra del signore del Catai.

- letto 77 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/p>